

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины
Фразеология ДПП.ДВ.1

Специальность: 050303.65 - Иностранный язык

Специализация: не предусмотрено

Квалификация выпускника: учитель иностранного языка и второго иностранного языка

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Шангараева Л.Ф.

Рецензент(ы):

Депутатова Н.А., Закирова Л.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение романо-германской филологии):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2013

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Шангараева Л.Ф. кафедра контрастивной лингвистики и лингводидактики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Liya.Shangaraeva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

углубленное понимание специфики изучаемого языка, умение использовать теоретические знания на практике, стимулирование научной направленности и профессионального владения лингвистической литературой; понимание эмоционально окрашенной речи носителя языка, ведение беседы, и свободное использование наиболее характерными для диалогической речи фразеологическими единицами, привлечь особое внимание студентов к правильному стилистическому использованию фразеологизмов.

Задачи изучения дисциплины заключаются в том, чтобы на основе углубленного и всестороннего изучения конкретных фактов установить и разработать метод его изучения и охарактеризовать современное состояние науки о фразеологическом фонде английского языка.

Практические задачи курса:

- сформировать знания, умения и навыки в сфере лингвистической компетенции;
- развить умения и навыки самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над языковым материалом;
- научить студентов работать с фразеологическими словарями разных типов и целей;
- развить умения студентов проводить фразеологический анализ текста;
- научить применять полученные знания на практике (в устной и письменной речи), пользоваться таким языковым явлением, как фразеология, стилистические и вариативные особенности английского языка;

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ДПП.ДВ.1 Дисциплины профильной подготовки" основной образовательной программы 050303.65 Иностранный язык и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Дисциплина ДПП.ДВ.1 "Фразеология" является профессиональной дисциплиной (курсом по выбору студента), определяющей профиль подготовки и квалификационную характеристику выпускника по специальности 050303.65 -Иностранный язык с доп.специальностью второй иностранный язык (западный).

Фразеология относится к дисциплинам гуманитарного цикла (дисциплина по выбору) и связана с такими дисциплинами профессионального цикла как основы языкознания (знаковая природа языка, уровни языка и речи, единицы языка и речи и т.д.), практический курс иностранного языка, введение в спецфилологию, история языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности;

2. должен уметь:

использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач;
 понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества;
 быть готовым к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям;

3. должен владеть:

культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения;
 основами речевой профессиональной культуры;

применять полученные знания на практике

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Объем фразеологии в концепциях отечественных и зарубежных лингвистов	5	1	0	0	0	
2.	Тема 2. Общая характеристика словарного запаса	5	2	0	0	0	
3.	Тема 3. Основные критерии фразеологических единиц	5	3	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Основные показатели фразеологической устойчивости	5	4	0	0	0	
5.	Тема 5. Зависимости компонентов фразеологических единиц	5	5	0	0	0	
6.	Тема 6. Системность фразеологии	5	6	0	0	0	
7.	Тема 7. Классификации фразеологических единиц	5	7-8	0	0	0	
8.	Тема 8. Происхождение фразеологических единиц современного английского языка	5	9	0	0	0	
9.	Тема 9. Проблема моделированности в сфере фразеологии	5	10	0	0	0	
10.	Тема 10. Воспроизводимость фразеологических единиц в готовом виде	5	11	0	0	0	
11.	Тема 11. Фразеологическая семантика	5	12-13	0	0	0	
12.	Тема 12. Фразеологические синонимы и фразеологические антонимы	5	14	0	0	0	
13.	Тема 13. Способы перевода фразеологических единиц	5	15	0	0	0	
14.	Тема 14. Междометные и модальные фразеологические единицы	5	16	0	0	0	
15.	Тема 15. Коммуникативные фразеологические единицы	5	17-18	0	0	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	зачет

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
Итого				0	0	0	

4.2 Содержание дисциплины

- Тема 1. Объем фразеологии в концепциях отечественных и зарубежных лингвистов
- Тема 2. Общая характеристика словарного запаса
- Тема 3. Основные критерии фразеологических единиц
- Тема 4. Основные показатели фразеологической устойчивости
- Тема 5. Зависимости компонентов фразеологических единиц
- Тема 6. Системность фразеологии
- Тема 7. Классификации фразеологических единиц
- Тема 8. Происхождение фразеологических единиц современного английского языка
- Тема 9. Проблема моделированности в сфере фразеологии
- Тема 10. Воспроизводимость фразеологических единиц в готовом виде
- Тема 11. Фразеологическая семантика
- Тема 12. Фразеологические синонимы и фразеологические антонимы
- Тема 13. Способы перевода фразеологических единиц
- Тема 14. Междометные и модальные фразеологические единицы
- Тема 15. Коммуникативные фразеологические единицы

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Для формирования у студентов профессиональных компетенций в курсе применяются следующие образовательные технологии:

- 1) Структурирования информации по принципам от общего к частному и от частного к общему
- 2) Комбинирование логического мышления и ассоциативного, образного с опорой на все виды памяти: цветовую, смысловую и оформленную.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

- Тема 1. Объем фразеологии в концепциях отечественных и зарубежных лингвистов
- Тема 2. Общая характеристика словарного запаса
- Тема 3. Основные критерии фразеологических единиц
- Тема 4. Основные показатели фразеологической устойчивости
- Тема 5. Зависимости компонентов фразеологических единиц
- Тема 6. Системность фразеологии
- Тема 7. Классификации фразеологических единиц
- Тема 8. Происхождение фразеологических единиц современного английского языка
- Тема 9. Проблема моделированности в сфере фразеологии
- Тема 10. Воспроизводимость фразеологических единиц в готовом виде
- Тема 11. Фразеологическая семантика

Тема 12. Фразеологические синонимы и фразеологические антонимы

Тема 13. Способы перевода фразеологических единиц

Тема 14. Междометные и модальные фразеологические единицы

Тема 15. Коммуникативные фразеологические единицы

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

текущий контроль (опрос, проверка СРС и письменных работ);

защита рефератов;

включение учебного материала в зачетные вопросы.

Самостоятельная работа студентов (СРС)

Для развития навыков самостоятельной работы в лекциях рассматриваются только основные, наиболее сложные вопросы. Ряд разделов программы изучается студентами самостоятельно на основе рекомендованных источников.

Самостоятельная работа студентов носит индивидуальный характер и направлена на обстоятельную доработку и усвоение прослушанных лекций, изучение обязательной и дополнительной литературы по фразеологии английского языка, закрепление ранее полученных знаний, выполнение упражнений, подготовку к сдаче зачета.

Работа преподавателя по организации СРС и контроль ее результатов предполагает:

выдачу вопросов для самостоятельного контроля знаний по дисциплине;

проведение текущего контроля усвоения теоретического материала;

проведение консультаций по вопросам, вызывающих затруднение;

выдачу заданий для выполнения рефератных работ.

Тематика докладов и рефератов

1. Окказиональные вопросы раздельнооформленности фразеологических единиц.
2. Исконно английские фразеологические единицы терминологического происхождения.
3. Понятие изоморфизма в современной фразеологии английского языка.
4. Способы заимствования фразеологических единиц.
5. Модальные фразеологические единицы немеждометного характера.
6. Абстракция как лингвистическое явление и ее функционирование во фразеологии.
7. Фразеологические единицы американского происхождения.
8. Объем фразеологии в концепциях зарубежных ученых.
9. Основные показатели фразеологической устойчивости.
10. Эвфонические средства в поговорках.
11. Типы значений в сфере фразеологии на примере концепта "дружба".
12. Функции фразеологических единиц.
13. Семантические особенности пословиц.
14. Фразеологические единицы в контексте.
15. Пословичные картины мира (на примере английских и русских паремий).
16. Казанская лингвистическая школа, ее вклад в изучение фразеологии.

Итоговая аттестация: зачет

7.1. Основная литература:

1. И.Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка.-М., 1996. (22 экз.)
2. Современный английский язык. Лексикология (Modern English studies. Lexicology: учеб. пособие для студ.филол.фак.высш.учеб. заведений/Н.Б.Гвишиани. - М.: Изд.центр "Академия", 2007, - 224 с. (149 экз.)

3. Артемова А.Ф. Английская фразеология. Спец. курс: учебное пособие - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2009. 208 с. (27 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Алехина А.И. Фразеологическая единица и слово. - Минск, 1979.
2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии / Н.Н. Амосова. - Л., 1962.-200 с.
3. Белявская Е.Г. Когнитивные основания изучения семантики слова. //Структуры представления знаний в языке. - М, 1994.
4. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. Л., 1947.
5. Гаврин С.Г. диалектика семантических отношений в языке // Принципы и методы семантических исследований. Сб.ст.- М, 1976 .
6. Гак В.Г. Диалектика семантических отношений в языке // Принципы и методы семантических исследований Сб. ст.-М., 1976
7. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. - М., 1978.
8. Звегинцев В.А. Семасиология. - М., 1957.
9. Колшанский Г.В. Контекстная семантика - М., 1980.
10. Ю.Копыленко М.М., Попова З.Д. Очерки по общей фразеологии.- Воронеж. 1989.
11. Мелерович А.М. Проблема семантического анализа фразеологических единиц современного русского языка.- Ярославль, 1979.
12. Метафора в языке и тексте /отв.рсд.В.Н.Техив.-М., 1988 14. 14. Методы лингвистических исследований // Общее языкознание Отв. ред. Б.А.Серебренников. - М., 1973.
13. П.Потебня А.А. Мысль и язык -2-е издание - Харьков, 1982.
14. Розейнзон Л.И., Малиновский С.Л., Халютин А.Д.. Очерки становления фразеологии как лингвистической дисциплины. -Самарканд, 1975.
15. Смит Л.П. Фразеология английского языка / Перевод с английского языка А.Р.Игнатъева. - М., 1959.
16. Солодухо Э.М. Теория фразеологического сближения. - Казань.1989.
17. Телия И.С. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. - М., 1986.
18. Ball W.G. A Practical Guide to Colloquial Idiom L., 1958
19. Brewer's Dictionary of Phrase and Fable. - London, 1971.
20. Makkai A. Idiom Structure in English. -The Hague, 1972.
21. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / В.В. Виноградов. - Л., 1974. - 120 с.
22. Геловани Г.Г. Русско-английский разговорник бытовой лексики и сленга / Г.Г. Геловани, А.М. Цветков. - 1992. - 39 с.
23. Медникова Э.М. Значение слова и методы его описания / Э.М. Медникова. - М., 1974. - 120 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Освоение дисциплины "Фразеология" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета. Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по специальности: 050303.65 "Иностранный язык" и специализации не предусмотрено .

Автор(ы):

Шангараева Л.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Депутатова Н.А. _____

Закирова Л.Р. _____

"__" _____ 201__ г.